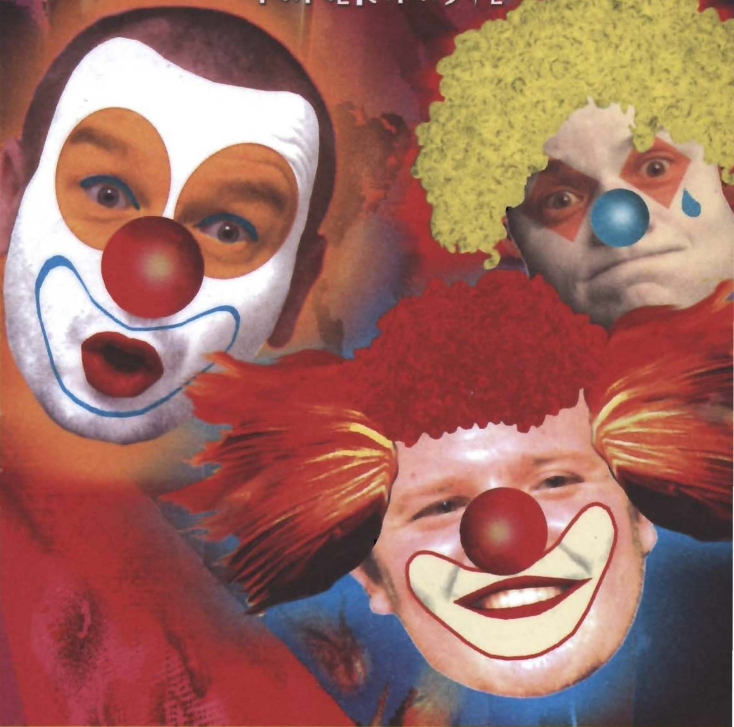




TARNOWSKI TEATR
IM. LUDWIKA SOLSKIEGO
INSTYTUCJA KULTURY MIASTA TARNOWA

PAUL MAAR

KUKURYKU NA PATYKU, CZYLI O DWÓCH TAKICH KIKERIKISTE



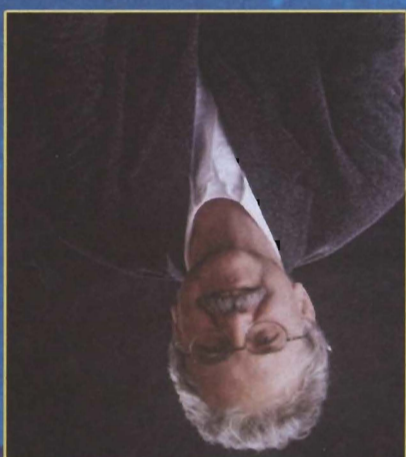
PREMIERA 5 MARCA 2010

Jeden z najważniejszych współczesnych pisarzy niemieckich, tworzący dla dzieci i młodzieży. Prozaik, dramaturg, tłumacz i ilustrator.

Urodził się 13 grudnia 1937 roku w Schweinfurt. We wczesnej młodości (po śmierci matki) zamieszkał w Theres w północnej Bawarii, wraz z dziadkiem, który zachęcał go do spisywania wymyślonych przez niego historii. Uczęszczał do Gimnazjum w Schweinfurcie, a później studiował w Państwowej Akademii Sztuk Pięknych w Stuttgarcie.

Pracował jako scenograf i fotografik, przez dziesięć lat uczył również plastyki w Gimnazjum w Crailsheim. W 1976 roku przeprowadził się do Bombardu, gdzie zamieszkał wraz z żoną i trójką dzieci oraz rozpoczął pracę jako niezależny autor i ilustrator.

Paul Maar jest autorem wielu powieści, opowiadań i dramatów, a także laureatem wielu prestiżowych nagród, m.in. Nagrody Braci Grimm, Młodzieżowej Niemieckiej Nagrody Literatury, czy Kultury Bawarii. Do jego najważniejszych prac należą m.in. Kikerikiste, Sams lub Tydzień pełen sobót.



PAUL MAAR

PRZEKŁAD

ALEKSANDER BERLIN

REŻYSERIA I SCENOGRAFIA
TOMASZ KOWALSKI

MUZYKA

EWA KORNECKA

TEKSTY PIOSENEK

ANDRZEJ STAŁONY-DOBRZAŃSKI

OBSADA

ANA NOWICKA

MICHAŁ WIŚNIEWSKI
(GOSCIŃNIE)

ROBERT ŻUREK

STATYŚCI

WŁODZIMIERZ NĘDZA
TOMASZ SITKO

INSPICJENT, SUFLER

KRYSTYNA FUDYMA



TOMASZ KOWALSKI



Tomasz Kowalski rocznik 1963, ukończył wydział Reżyserii Dramatu w krakowskiej PWST w 1995 roku. Jego pierwszym przedstawieniem była „Lekcja” E. Ionesco zrealizowana w Tarnowskim Teatrze w roku ukończenia studiów. Jego kolejne prace teatralne można było oglądać w teatrach m.in. Krakowa, Gdyni, Torunia, Olsztyna i innych. Jego ulubionymi tematami poszukiwań teatralnych są egzystencjalne dramaty ludzkie rozgrywające się wobec świata i wobec Boga. Jednak z przyjemnością realizuje on również przedstawienia dla najmłodszej publiczności, twierdząc, że zawsze warto inwestować w mądrą i atrakcyjną formę teatralną dla edukacji przyszłych pokoleń widzów teatralnych. Po latach, z dużym sentymentem wraca na tarnowską scenę, aby zaprezentować tarnowskiemu dzieciakom uciechą i pouczającą krotoczwilę teatralną.

Marcie Urbanik
- mojemu ukochanemu niegdyś dziecku,
które teraz staje się dojrzałą kobietą –
spektakl ten dedykuję

Tomasz Kowalski

Rainer Werner Fassbinder: Lorelei. Komedia z pseudo tragicznym zakończeniem.

Fe, Gdy zapada ciemność.
w Teatrze Polskim w Szczecinie), Bitwa o Wieden, Da Ponte w Santa
Nowym w Poznaniu, Teatrze Dramatycznym w Warszawie oraz
w Warszawie), Alpejskie Zorze (sztuka wystawiona w Teatrze
Peter Turtini: Nareszcie koniec (sztuka wystawiona w Teatrze Studio

George Tabori: Kanibale

Jiri Polak: Tak blisko tak daleko.

Olshynskim Teatrze Lalek), Woda życia.
w Gnieźnie, Teatrze im. A. Mickiewicza w Częstochowie,
w Warszawie, Teatrze Polskim w Bielsko-Białej, Teatrze im. Fredry
w Wałbrzychu, Teatrze im. S. Jarcza w Olsztynie, Teatrze Lalka
w Katowicach, Teatrze Bagatela w Krakowie, Teatrze Dramatycznym
Powszechnym w Łodzi, Teatrze Śląskim im. Wyspiańskiego
w Krakowie, Teatrze im. Zeromskiego w Kielcach, Teatrze
Paul Maar: Kukuryku (sztuka wystawiona w Teatrze Ludowym

Silke Hassler: Eine Kleine Nachtmusik (sztuka wystawiona
w Teatrze im. Horzycy w Toruniu), Zawody.

Dario Fo: Związek otwarty (sztuka wystawiona w Teatrze na Barce
w Bydgoszczy, Teatrze Ateneum w Warszawie, Teatrze pod Głębami
we Wrocławiu, Teatrze im. Gombrowicza w Gdyni, Teatrze Krypia
w Szczecinie oraz w Teatrze TV)

Lista przekładów na język polski:
Mann" Jerzego Łukosza). Mieszka w Berlinie i Warszawie,
z języka niemieckiego oraz z języka polskiego na niemiecki („Tomasz
oraz Sceny Polskiej w Hamburgu – TIK w 1984. Tłumacz dramatów
w Gdańsku w latach 1956-1958, Polskiego Teatru w Kilonii w 1983
teatralnych w Polsce i zagranicą, założyciel Teatru Pantomimy
programowy Telewizji Polskiej w Gdańsku. Reżyser wielu spektakli
reżysera Wrocławskiego i Śląskiego Ośrodka oraz redaktor
określowy, pracownik resocjalizacyjny w zakładzie karnym, asystent
w PWSFTiT w Łodzi. Pracował w różnych zawodach jako maitek
Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu oraz reżyserię
Politechniki Gdańskiej, a po zmianie kierunku psychologii na
ur. 1934 w Gdyni, studiował na Wydziale Budowy Okrętów

ALEKSANDER BERLIN

OD REŻYSERA

„Kukuryku na patyku” to rzecz o dwóch chłopcach, którzy podejmują wspólne zabawy, przekomarzają się i rywalizują ze sobą czyniąc sobie nawzajem rozmaite psoty, a równocześnie uczą się tego co jest najcenniejsze – trudnej sztuki przyjaźni. I choć często się na siebie obrażają, to jednak wspólne doświadczenie nieszczęścia uczy ich obu rozumu, a przede wszystkim wspólnej zabawy, współdziałania i braterskiej solidarności.

Olbrzymi urok tej dydaktycznej opowiadki scenicznej polega na tym, że w oparciu o starą, dobrą tradycję cyrkową, zastosowano przy jej realizacji żywiołową i jaskrawą „clownadę”. Dzięki niej, w niezwykle atrakcyjny dla dzieci sposób, opowiadamy perypetię dwójki głównych bohaterów. Znajdziemy w tym przedstawieniu wiele starych, rozkosznych slapstickowych numerów: buty okazują się nie do pary, woda tryska uszami, a czytać można również do góry nogami. Żywioł czystego śmiechu, żart absurdalny, magia cyrku. Dzieciaki na widowni aż piszczą z zachwyty, podpowiadają to jednemu z clownów, to drugiemu, co ma robić, kibicują im, opowiadają się to po jednej stronie, to po drugiej. Prawdziwa magia żywego teatru.

Paul Maar, autor wielokrotnie nagradzany za twórczość dziecięcą, doskonale zna psychikę dziecka, jego sposób zachowania się podczas zabaw i kontaktów z rówieśnikami. Nic zatem dziwnego, że młodzi widzowie uwielbiają postaci z jego sztuk i niezwykle intensywnie przeżywają ich przygody, bowiem bohaterowie myślą i działają tak samo jak oglądający ich widzowie. A to daje możliwość pełnej identyfikacji z problemami opowiadany na scenie. Nikt, kto obejrzy tę sztukę, nie pozostanie obojętny na „fantastomatyczne” przygody Kminka i Dezyderiusza. Gwarantujemy to!

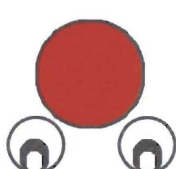
Tomasz Kowalski – reżyser

Michał Wiśniewski, Tomasz Kowalski, Robert Żurek





Michał Wiśniewski



DOPYSU ! POKOLOPU SWOJEGO (LOWNA

MECENAS TEATRU



Województwo
Małopolskie

PROJEKT ZREALIZOWANO PRZY WSPARCIU FINANSOWYM
WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO



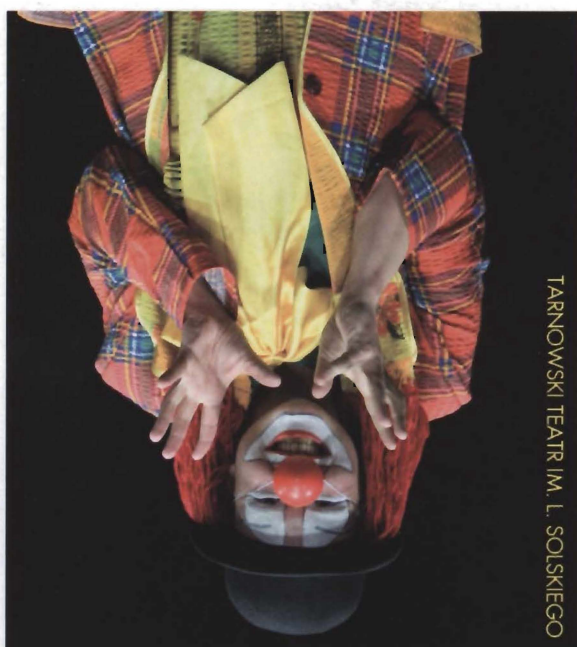
KARPACKA
SPÓŁKA GAZOWNICTWA

WSPÓŁPRACA



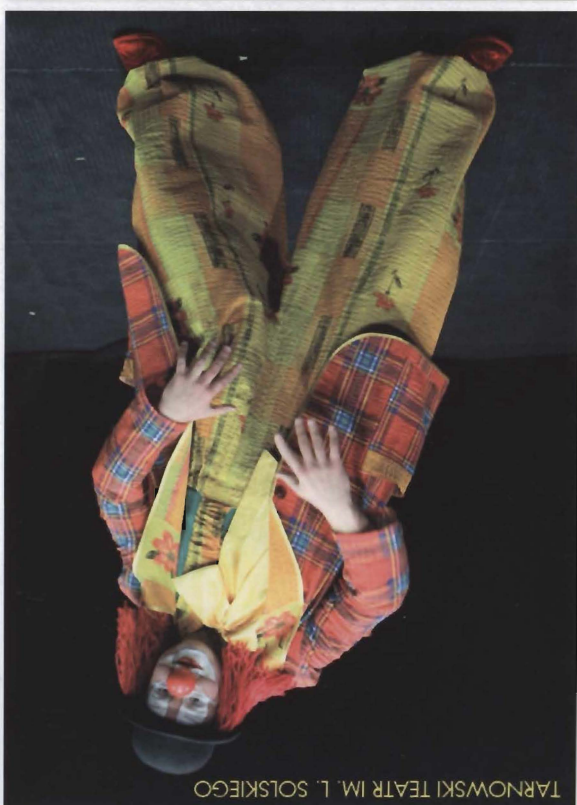
WYWINIŁ SWOJE NAKLEJKI

TARNOWSKI TEATR IM. L. SOLSKIEGO



WYWINIŁ SWOJE NAKLEJKI

TARNOWSKI TEATR IM. L. SOLSKIEGO



Dyrektor naczelny i artystyczny - EDWARD ŻENTARA

Zastępca dyrektora - RAFAŁ BALAWEJDER

Główna księgowa - ELŻBIETA POPADIAK

Koordynator pracy artystycznej - WIOLETTA ŁAWNIUK
Sekretariat - AGATA SADEL

Specjalista ds. prawno - kadrowych - MACIEJ WIETRZYK

Kierownik techniczny - JERZY PRZYSTUPA

Pracownia stolarska - JÓZEF KIEŁBASA

Pracownia plastyczna - ANDRZEJ KRZYCZMONIK

Pracownia krawiecka - MAŁGORZATA JERZYKOWSKA

Oświetleniowcy - TADEUSZ WIŚNIEWSKI, WIESŁAW HABEL

Akustyk - JERZY MILEWSKI

Rekwizytor - STANISŁAW KUTA

Garderobiana - BARBARA ŁAZARSKA

Montażysty dekoracji - BARTŁOMIEJ IWANEK (brygadzysta),

RYSZARD ADAMIAK, ZDZISŁAW MAZUR,

RYSZARD POCIECHA

Magazyn kostiumów - MAŁGORZATA SAIDA

Kierownik administracji - EWA ROSA

Inspektor ds. bhp, p.poż. - WŁODZIMIERZ NĘDZA

Zaopatrzeniowiec, kierowca - KAZIMIERZ PRYBICZY

Organizatorzy widowni - MAŁGORZATA GUTWIŃSKA,

STANISŁAWA JĘDRZEJC

Specjalista ds. wizualizacji i reklamy - MACIEJ SROKA

Reklama - KRYSZYNA SZAFORZ

REDAKCJA PROGRAMU

Tarnowski Teatr, zdjęcia Paweł Topolski,

grafika/skład Maciej Sroka

TARNOWSKI TEATR IM. LUDWIKA SOLSKIEGO

ul. Mickiewicza 4, 33-100 Tarnów, centrala: (014) 636 12 52,

sekretariat: (014) 636 12 55, e-mail: sekretariat@teatr.tarnow.pl,

www.teatr.tarnow.pl.

Informacja, rezerwacja miejsc oraz sprzedaż biletów i spektakli

w biurze organizacji widowni w Pałacu Młodzieży,

ul. Piłsudskiego 24, od poniedziałku do piątku, w godz. 8.00 – 16.00,

tel. (14) 699 12 53, 668 008 904, promocja@teatr.tarnow.pl.

Licencja na wystawienie utworu została wydana przez

Stowarzyszenie Autorów ZAiKS.

Licencja przekładu utworu - Agencja Dramatu i Teatru "ADIT"

WYTYNIJ SWOJE NAKLEJKI

TARNOWSKI TEATR IM. L. SOLSKIEGO

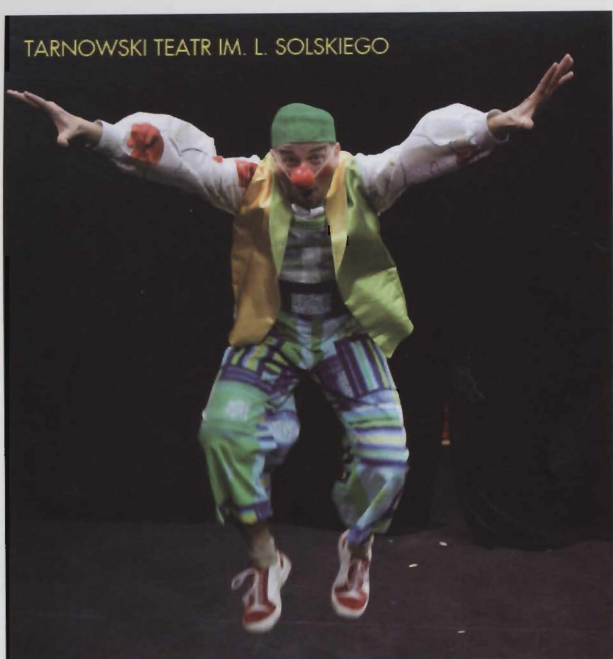


WYTYNIJ SWOJE NAKLEJKI

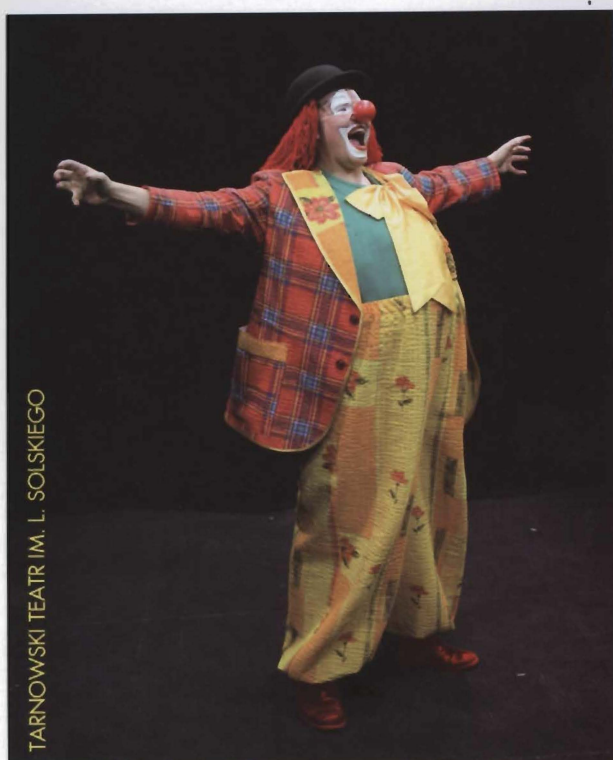
TARNOWSKI TEATR IM. L. SOLSKIEGO



WYTYNIJ SWOJE NAKLEJKI



TARNOWSKI TEATR IM. L. SOLSKIEGO



TARNOWSKI TEATR IM. L. SOLSKIEGO

WYTYNIJ SWOJE NAKLEJKI

